

**Dogma lebt!**

Vier Jahre nach Thomas Vinterbergs „Das Fest“ spielt „Dogme 95“ weiterhin eine wichtige Rolle bei den Nordischen Filmtagen Lübeck: Gleich



*Open Hearts*

zwei aktuelle Dogma-Produktionen werden gezeigt. **Open Hearts**, ein starkes Drama über die Macht des Zufalls, läuft im Spielfilm-Wettbewerb und bricht derzeit alle dänischen Kassenrekorde. Da mag Lars von Trier Regisseurin Susanne Bier noch so heftig den Bruch der Dogma-Regeln vorwerfen. Ihre starbesetzte Liebesgeschichte hat in der Publikumsgunst den bisherigen Dogma-Spitzenreiter „Italienisch für Anfänger“ längst überholt.

Auf internationalen Festivals ausgezeichnet und von der heimischen Kritik zum „bisher reifsten Dogma-Film“ erkoren wurde Ole Christian Mad-

sens **Kira** – ein Frauenporträt, das unter die Haut geht. Schließlich zeichnet **The Purified** als erste umfassende Dokumentation die Geschichte der derzeit einflussreichsten Bewegung im europäischen Kino nach: Regisseur Jesper Jargil konfrontiert die Dogma-Brüder der ersten Stunde mit ihren Idealen vom neuen Kino und ihren fertigen Filmen – um schließlich die Frage zu stellen, ob Dogma-Filme überhaupt machbar sind.



*Kira's Reason*

**Close Look at Dogma 2002**

Four years after Thomas Vinterberg's "The Celebration", "Dogme 95" is still playing an important role at the Nordic Film Days Lübeck: two current Dogma productions are being screened. **Open Hearts**, a striking drama about the power of chance showing in the feature-film programme, is

**Von der Bestsellerliste auf die Leinwand**

Literaturverfilmungen auf den Nordischen Filmtagen: Im diesjährigen Programm sind sie stark vertreten. Angefangen bei Ole Bornedals starbesetzter Großproduktion **I Am Dina**, dem Herbjørg Wassmos Weltbestseller zugrunde liegt. Auch die in Schweden und Deutschland populäre Krimiautorin Liza Marklund lieferte mit „Olympisches Feuer“ die Vorlage zu einem Lübecker Wettbewerbsbeitrag: Colin Nutleys Thriller **Olympisches Feuer** erzählt von den Ermittlungen über ein Bombenattentat auf das Stockholmer Olympiastadion. Ein ungewöhnlicher Krimi ist auch Kristín Marja Baldursdóttirs „Möwengelächter“, der von merkwürdigen Vorkommnissen in einem isländischen Dorf und einer geheimnisvollen Frau namens Freya handelt. Er diente Ágúst Gudmundsson als Vorlage für den mit Spannung erwarteten **Möwengelächter**. Heino



*Deadline*

Ferch spielt darin eine Hauptrolle. Die Erzählung „Natt til mørk morgen“ von „Elling“-Schöpfer Ingvar Ambjørnsen liegt **Libellen** von Marius Holst zugrunde – ein modernes Kammerspiel über Liebe und Loyalität mit skandinavischer Starbesetzung. Auch im Kinder- und Jugendprogramm greifen Spielfilme auf literarische Erfolge zurück: Der Eröffnungsfilm **Elina** mit Bibi Andersson basiert auf Kerstin Johansson i Backes erfolgreichem Jugendroman „Som om jag inte fanns“ und **Kleines Starkes Mädchen** von Morten Kølbert auf dem Roman „Hungerbarnet“ von Cecil Bødker. Harald Rosenløw Eegs in Norwegen populäres Romandebüt „Glasskår“ von 1995 war die Vorlage zum auf der Berlinale preisgekrönten **Einschnitte** von Lars Berg.

**From Book to Screen: Literary Adaptations**

A number of Scandinavian novels have found their way to the screen in this year's programme. First on the list is Ole Bornedal's star-studded major production of **I am Dina**, based on the world-wide best-seller by Herbjørg Wassmo. A crime author known far beyond her native Sweden is Liza Marklund; she provided the story for Colin Nutley's thriller **Deadline** with her novel "The Bomber" (Sprängaren), in which an explosion at the Stockholm Olympic stadium leads an investigative reporter into a situation that endangers her life. Ágúst Gudmundsson's



*The Purified*

currently breaking all Danish box office records. No matter that Lars von Trier is claiming that director Susanne Bier didn't stick to the Dogma rules. Her star-studded love story has long since overtaken the previous Dogma leader "Italian for Beginners" in box office popularity. Ole Christian Madsen's **Kira's Reason** has been decorated with prizes at international festivals and named "most mature Dogma film to date" by Danish critics – this portrait of a woman gets under your skin. And finally, in **The Purified**, the first extensive documentation of this most influential European movement, director Jesper Jargil confronts the original Dogma brothers with their ideals for a new cinema and their films – and poses the question of whether it is possible to make Dogma films entirely by the rules.

long-awaited feature film **The Seagull's Laughter** is based on a most unusual tale of crime of that title by Kristín Marja Baldursdóttir. It tells of strange happenings in an Icelandic village when the mysterious Freya comes to town. Ingvar Ambjørnsen, who gave us "Elling", is also the author of the short story "Natt til mørk morgen", the literary source for Marius Holst's feature film **Dragonflies**, a modern chamber piece with a cast of stars.



*Dragonflies*

A number of films in the children's and youth film programme also take their stories from best-selling books. The opening film of that section, **Elina – As if I Wasn't There** with Bibi Andersson, is based on Kerstin Johansson i Backe's successful novel "Som om jag inte fanns" and Morton Kølbert's **Little Big Girl** on the novel "Hungerbarnet" by Cecil Bødker. Finally, Harald Rosenløw Eeg's popular Norwegian debut novel "Glasskår" provided the basis for **Sears**, Lars Berg's award-winning entry at this year's Berlinale.

**ARTE bei den Filmtagen**



*Schwester im Leben*

ARTE stellt mit **Schwestern im Leben** von Wilfried Hauke nicht nur den Eröffnungsfilm des Festivals, sondern der deutsch-französische Kulturkanal ist auch an weiteren Dokumentarfilmen und Spielfilmen des Programms beteiligt. Aki Kaurismäki's **Der Mann ohne Vergangenheit** und Fridrik Thor Fridrikssons **Falken**, der in Lübeck seine Deutschlandpremiere erleben wird, unterstreichen – im zehnten Jahr seines Bestehens – den Beitrag des Senders zur Förderung einer eigenständigen europäischen Spielfilmproduktion. Im Dokumentarbereich ist ARTE France an zwei interessanten Filmen beteiligt: **Der Code (Koodi – Linusxn Tarina, Finnland/Frankreich)** ist ein Porträt von Linus Torvalds, dem Erfinder des Linux-Betriebssystems, und **Riga. 10 Jahre danach... (Riga. 10 gadus pec..., Lettland/Frankreich)** befragt vier junge Leute zehn Jahre nach der Unabhängigkeit nach ihren Erfahrungen.

**ARTE Co-Productions in Lübeck**

In addition to the opening film **Sisters in Life**, the Franco-German cultural channel ARTE has several other co-productions at the festival. Aki Kaurismäki's **The Man Without a Past** and Fridrik Thor Fridriksson's **Falcons** (which will have its German premiere in Lübeck) underscore the strong contribution of ARTE, now in its 10th year, toward independent European film production. The French division of ARTE in Strasbourg has co-produced two interesting documentaries showing in Lübeck, **The Code** (Finland/France), a fascinating portrait of Linus Torvalds, the inventor of the Linux operating system, and **Riga. 10 Years After...** (Latvia/France), which deals with four young people in Riga ten years after independence.

**Koproduktionstreffen**

Auch in diesem Jahr wird MEDIA Desk Germany die beim Festival anwesenden Regisseure und Produzenten zum traditionellen Koproduktionstreffen einladen: eine Gelegenheit, Projekte vorzustellen und Möglichkeiten der Koproduktion zu erörtern. Information: MEDIA Desk Germany, Tel.: +49 40 390 6585, Fax: +49 40 390 8632, e-Mail: info@mediadesk.de

**Co-Production Meeting**

MEDIA Desk Germany will again organise its traditional co-production meeting for directors and producers attending the festival, where they can present their projects and discuss possible co-productions. Information as above.

**Kostenlos mit dem Bus**

Allen akkreditierten Teilnehmern der Nordischen Filmtage wird in diesem Jahr wieder ein besonderer Service angeboten. In Zusammenarbeit mit dem „Stadtverkehr Lübeck“ können Fachbesucher vom 31. Oktober - 3. November alle Bus- und Bahnlinien im gesamten Lübecker Stadtgebiet gegen Vorlage des Akkreditierungsausweises kostenlos benutzen.

**Free Bus Service**

The Nordic Film Days have again reached an agreement with the Lübeck Transportation Company which allows accredited guests of the festival to travel free of charge on all Lübeck bus and train lines within the city limits from October 31 – November 3 during the Film Days. Just show your accreditation badge!

**Pressekonferenzen**

Die erste Pressekonferenz zu den 44. Nordischen Filmtagen Lübeck findet, wie bereits im letzten Newsletter bekannt gegeben, am 16. Oktober um 11 Uhr im Hamburg-Saal des Radisson SAS Senator Hotels statt. Die Pressekonferenz zur Eröffnung des Festivals wird am 31. Oktober 2002 um 17.30 Uhr ebenfalls im Radisson SAS Senator Hotel abgehalten. Neben ausführlichen Informationen zum Programm, darunter zur Retrospektive in Anwesenheit der norwegischen Regisseurin Edith Carlmær, werden viele Gäste zur Präsentation des Eröffnungsfilms **Schwester im Leben** von Wilfried Hauke um die großen Schauspielerinnen Bibi Andersson, Ghita Nørby und Liv Ullmann erwartet. Eine gesonderte Einladung geht den VertreterInnen der Presse zu.

**Press Conferences**

This year's first NFL press conference will take place on October 16 at 11 am in the Hamburg-Saal of the Radisson SAS Senator Hotel, as announced in Newsletter 1. The traditional opening press conference will also be in the Radisson Hotel, at 17.30 hrs on October 31 in the Lübeck-Saal. Alongside extensive information about the different sections of the festival, including the Retrospective in the presence of the Norwegian film director Edith Carlmær, we expect several guests for the presentation of the opening film, Wilfried Hauke's portrait of Bibi Andersson, Ghita Nørby and Liv Ullmann, **Sisters in Life**. Members of the press will receive a separate invitation to the press conference.

**Werden Sie Mitglied im Freundeskreis der Nordischen Filmtage Join the Friends of the Nordic Film Days!**

Information c/o Veranstalter · General Organiser Dr. Ada Kadelbach, kunst-und-kultur@luebeck.de

**Künstlerische Leitung Artistic Direction**

Nordische Filmtage Lübeck Linde Fröhlich (Vorsitzende), Dr. Hauke Lange-Fuchs Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 41 09 Fax: +49-451 / 122 17 99 linde.froehlich@filmtage.luebeck.de

**Veranstalter · General Organiser**

Hansestadt Lübeck Bereich Kunst und Kultur Dr. Ada Kadelbach Schildstr. 12, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 41 01 / 02 / 05 Fax: +49-451 / 122 41 06 kunst-und-kultur@luebeck.de

**Akkreditierung · Accreditation**

Nordische Filmtage Lübeck Wolf-Rüdiger Ohlhoff / Dr. Kirstin Hartung / Maria Täumler Schildstr. 12, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 41 02 / 05 Fax: +49-451 / 122 41 06 maria.taeumler@filmtage.luebeck.de

**Filmanmeldung · Film Management**

Nordische Filmtage Lübeck Janina Prosek Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 17 42 Fax: +49-451 / 122 17 99 janina.prosek@filmtage.luebeck.de

**Presse · Press**

Nordische Filmtage Lübeck – Presse Stephen Locke (in Lübeck:) Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 14 54 / 55 Fax: +49-451 / 122 14 70 stephen.locke@filmtage.luebeck.de (in Hamburg:) Grünebergstr. 73, 22763 Hamburg Tel.: +49-40 / 880 1564 oder +49-172 / 592 62 37 Fax: +49-40 / 881 2326 s-locke@t-online.de

**Technische Leitung Technical Direction**

Jan Hammerich Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck Tel.: +49-451 / 122 17 47 oder +49-171-125 95 85 Fax: +49-451 / 122 17 99 jan.hammerich@filmtage.luebeck.de

**Freundeskreis Friends of the Nordic Film Days**

Kontakt: Veranstalter

NORDISCHE FILMTAGE LÜBECK

**Bibi eröffnet Kinderfest mit Elina**

Das Kinder- und Jugendfilmprogramm wird mit einem außergewöhnlichen Film aus Schweden und Finnland eröffnet: **Elina – Als ob es mich nicht gäbe**. Basierend auf dem Roman "Som om jag inte fanns" von Kerstin Johansson i Backe wartet der Erstlingspielfilm des schwedischsprachig-finnischen Regisseurs Klaus Härö mit zwei großen Schauspielerinnen auf: die kleine Darstellerin der Titelfigur, Natalie Minnevik, und die schwedische Legende Bibi Andersson, die sich hier in die sehr strenge Schulleiterin Tora Holm verwandelt hat.

In der Moorlandschaft der nordschwedischen Provinz Norrbotten im Jahre 1952 gehört die neunjährige Elina der finnischen Minderheit an. Von ihrem Vater, der an der Schwindsucht gestorben ist und den sie abgöttisch verehrt, hat sie ihren unbändigen Sinn für Gerechtigkeit und ihren Starrsinn geerbt. Tora Holm hat eine ebenso starke Willenskraft und setzt mit eiserner Disziplin durch, dass die finnischen Kinder nur schwedisch sprechen, damit sie bessere Chancen im Leben haben. Elina setzt sich für einen Mitschüler ein, der kein Wort schwedisch versteht. Zwischen Lehrerin und Schülerin beginnt ein erbitterter Kampf des Willens, den Tora Holm gewinnen will, indem sie Elina völlig ignoriert – "als ob es sie nicht gäbe". Bibi Andersson, die in Wilfried Haukes Festivalopener **Schwester im Leben** porträtiert wird, wird das Kinder- und Jugendfilmprogramm mit diesem großartigen Debüt von Klaus Härö am Freitag, dem 1. November um 14 Uhr offiziell eröffnen.

**Kids Fest opens with Finns in Sweden**

The children's and youth film programme opens with an exceptional film from Sweden and Finland: **Elina – As if I Wasn't There**. Based on Kerstin Johansson i Backe's novel "Som om jag inte fanns", the feature-film debut of the Swedish-speaking Finnish director Klaus Härö features two excellent actresses: the young interpreter of the title figure, Natalie Minnevik, and the Swedish legend Bibi Andersson, who has transformed herself into the dreadfully strict school mistress Tora Holm. In the year 1952 nine-year-old Elina belongs to the Finnish minority in the marshlands of the northern Swedish province of Norrbotten. She has inherited her sense of justice and her unbending willpower from her dearly beloved father, who died of tuberculosis. Tora Holm is equally strong-willed and forces the young Finnish pupils with iron discipline to speak only Swedish in order to learn the language properly. Elina stands up for a boy who doesn't speak a word of Swedish. This leads to a bitter struggle of the wills, which Tora Holm hopes to win by completely ignoring Elina – "as if she wasn't there". Bibi Andersson, who is portrayed in Wilfried Hauke's festival opener **Sisters in Life**, will officially open the children's and youth film programme with this outstanding debut by Klaus Härö on Friday, November 1, at 14 hrs.

31. Okt. - 3. Nov. 2002



44. Nordische Filmtage Lübeck · 44th Nordic Film Days Lübeck · Medienpartner **NDR**  
 Aktuelle Spielfilme · Dokumentarfilme · Kurzfilme · Kinder- und Jugendfilme · **Retrospektive** · Filmforum Schleswig-Holstein  
 31. Okt. - 3. Nov. 2002 · **CineStar** der Filmplatz · Stadthalle und Lichtspiele Hoffnung · [www.filmtage.luebeck.de](http://www.filmtage.luebeck.de)  
 Veranstalter: **Hansestadt LÜBECK** · Bereich Kunst und Kultur

## Eigene Wege – starke Dokumentationen

Im Zeichen eigenwilliger Persönlichkeiten steht das ungewöhnlich starke Dokumentarfilm-Programm der Nordischen Filmtage in diesem Jahr: In Even Benestads **Alles über meinen Vater** lebt ein angesehener Arzt und Transvestit in einer norwegischen Kleinstadt mal als Mann, mal als Frau und lässt sich auch von den kritischen Fragen seiner Kinder nicht beirren – das mehrfach preisgekrönte Porträt eines Paradiesvogels berichtet gleichzeitig von einer schwierigen



Coastal Life

Vater-Sohn-Beziehung. Vier norwegische Küstenbewohner stellt Øyvind Sandberg in **Auf eigenem Kurs segeln** vor: Sie bauen Boote im Wikinger-Stil oder pflegen Jahrzehnte alte Austerfarmen und nehmen für ihre ganz persönlichen Wege auch die Einsamkeit in Kauf. Der Film wurde auf dem norwegischen Dokumentarfilm-Festival in Volda mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. Einen großen Einzlgänger der Filmgeschichte befragt Gunnar Bergdahl in **Ingmar Bergman; Intermezzo**. Aus 24 kurzen Episoden setzt Dorian Supin sein Porträt des estnischen Komponisten Arvo Pärt zusammen: **Arvo Pärt 24 Preludien** zu einer Fuge.

Drei eigenwillige Diven des skandinavischen Kinos dürfen einmal nur sie selbst sein im Dreifach-Porträt **Schwestern in Leben** von Wilfried Hauke. Im Eröffnungsfilm der Nordischen Filmtage geben Liv Ullmann, Bibi Andersson und Ghita Nørby einen ungewohnt tiefen Einblick in ihre persönlichen Sichtweisen auf Leben und Karriere. Und in der einfühlsamen Dokumentati- on aus Dänemark **Nachtschwärmer** von Katrine



**Nils Malmros’ neuer Film in Lübeck** Neben Lars von Trier gilt er als einer der großen Autorenfilmer aus Dänemark: Nils Malmros – wegen stark autobiographischer Elemente in seinen Filmen immer wieder als „der Truffaut aus Århus“ bezeichnet. Sein neuer Film **In Kenntnis der Wahrheit** ist jetzt auf den Nordischen Filmtagen Lübeck zu sehen. In präzisen Schwarz-Weiß-Bildern erzählt Malmros darin die Lebensgeschichte eines renommierten aber umstrittenen Gehirnchirurgen. Dass die vorgbliche Wahrheit oft nur die Spitze eines Eisberges ist, begleitet das sich über eine Zeitspanne von 80 Jahren ziehende Drama als Leitmotiv. Malmros, der selbst als Arzt in Århus praktiziert, ließ sich für **Facing the Truth** von der Vita seines eigenen Vaters inspirieren. Da er als bekennender Perfektionist in 35 Jahren nur neun Spielfilme inszenierte, wird auch dieses neue Meisterwerk mit großer Spannung erwartet.

Österlund Jacobsen streift eine Kopenhagener Katzenliebhaberin nachts durch die Straßen und blickt auf ein tragisches Leben zurück.

An einzigartige Orte entführt eine zweite Gruppe von Dokumentationen im diesjährigen Programm: Das Ende der Welt scheint nah in **Burturhugur – Beobachtungen auf den Färöern**. Wie Einsamkeit und Isolation das Leben auf einer Färöer Insel prägen, fängt Teitur Árnason in nüchternen Bildern ein. Ein erschütterndes Bild vom Elend zeichnet Ólafur Sveinsson in **Endstation** – an einem Busbahnhof in Reykjavik hat er das Leben von Obdachlosen beobachtet. Dabei erzählen die meist dem Alkohol verfallenen Männer in erstaunlich poetischen Worten von ihrem persönlichen Abstieg. Eine Gruppe von Rettungs-sanitärern begleitet Daniel Bergman von einem Unfallort zum nächsten in **Erste Priorität**. Dabei offenbaren Werte wie Menschlichkeit und Mitgeföhl nach und nach ihre wahre Bedeutung.

### Original Characters – Unique Situations

This year’s exceptionally strong documentary programme features a whole battery of original and headstrong characters. In the prize-winning film **All About My Father** Even Benestad portrays his father, a respected physician in a small Norwegian town who, when not at work, spends much of his time dressed in drag. The director confronts his dad with the difficulties he had as a child to accept a transvestite father, a critical question that



All About My Father



#### The Truth behind the Truth

Alongside Lars von Trier he is considered one of Denmark’s leading auteur filmmakers: Nils Malmros, often called the “Truffaut of Århus” due to the autobiographical elements in his films. His latest work, **Facing the Truth**, celebrates its premiere outside of Scandinavia at

never prevented the elder Benestad from living out his fantasies. In **Coastal Life**, Øyvind Sandberg introduces us to four inhabitants of the remote Norwegian coast who accept the isolation of the area in order to pursue their own personal course, such as building boats in the Viking style or cultivating old oyster farms. The film was awarded the main prize at the Norwegian documentary festival in Volda. One of the great originals of film history is the subject of Gunnar Bergdahl’s interview film: **Ingmar Bergman; Intermezzo**. Dorian Supin’s portrait of the Estonian composer Arvo Pärt consists of 24 short episodes: **Arvo Pärt 24 Preludes to a Fuge**.

Three original divas of Scandinavian cinema can be their own personal selves in Wilfried Hauke’s **Sisters in Life**, which opens the festival. Liv Ullmann,



#### Last Stop

Bibi Andersson and Ghita Nørby give us deep insight into their individual views of their life and art. And in **Nightwalker** Katrine Österlund Jacobsen paints a sympathetic portrait of a cat lover who roams the streets at night and recalls her tragic life.

A second group of documentaries takes us to unique places and situations. We appear to be at the very end of the world in **Burturhugur – Faroese Observations**, Teitur Árnason’s sober account of the loneliness and isolation of life on the Faeroe Islands. Ólafur Sveinsson gives us a heart-wrenching depiction of misery in **Last Stop**. Homeless men at a bus terminal in Reykjavik, many of them alcoholics, give remarkably poetic accounts of their own personal downfall. In **First Priority** Daniel Bergman accompanies a group of ambulance workers from one accident to the next. In such situations humanity and compassion gradually take on their true meaning.

#### Freude und Leid

stehen oft nahe beieinander, so auch im Kinder- und Jugendfilmprogramm, das mit Werken für alle Altersstufen aufwartet. Nicht nur der Eröffnungsfilm **Elina – Als ob es mich nicht gäbe** wird von einer neunjährigen Heldin geprägt, sondern auch Morten Køhlers **Kleines starkes Mädchen (Ulvepigten Tinke)** aus Dänemark. Im Jahre 1850 findet der Hirtenjunge Larus das völlig verwahrloste, verwilderte Mädchen Tinke auf dem Gemeindeanger und nimmt es mit zu der Bauernfamilie, für die er arbeitet. Wer ist diese Tinke und was ist das Geheimnis ihrer Familie?



#### Einschnitte

In Lars Bergs – bei der diesjährigen Berlinale doppelt preisgekröntem Film – **Einschnitte (Glasskâr)** aus Norwegen haben der elfjährige Viktor und seine Kumpel hauptsächlich Mädchen, Musik und Unsinn im Kopf. Doch Viktor wird bald mit dem Ernst des Lebens konfrontiert: sein großer Bruder leidet unheilbar an Krebs.

Der 17jährige Pete kommt selbst mit einem Krebsleiden ins Krankenhaus im finnischen Spielfilm **One-Way Ticket to Mombasa (Menolippu Mombasaan)**. In diesem starken Erstlingswerk von Hannu Tuomainen lernt Pete auf schmerzliche, aber auch freudvolle Weise die Bedeutung der Freundschaft kennen.

Ein anderer Viktor – im dänischen **Anja & Viktor**, dem Debütspielfilm von Charlotte Sachs Bostrup („Fridas erste Nacht“, 36 min, NFL 1997) – steht kurz vor dem Abitur. Er kriegt einen Schreck, als

### Märchen, Fantasy und Mystery in der Kinder-Retro

Die Retrospektive der Kinder- und Jugendsektion durch das Kinder und Jugendfilmzentrum in Deutschland unterstützt, ist in diesem Jahr dem skandinavischen Märchen- und Fantasyfilm gewidmet. Seit jeher hat die starke Tradition phantastischer Sagen die Filmproduktion im Norden beeinflusst. **Geschichten aus dem Norden (Ævintyri frá Nordurlslóðum)**, eine Gemeinschaftsproduktion aus Island, Grönland und den Färöern aus dem Jahr 1992, gibt in ruhigem Erzählrhythmus und mit wunderschönen Naturaufnahmen einen Einblick in die nordische Sagenwelt: *Mutter des Meeres*, nach einer grönländischen Sage, handelt von einem mächtigen Meeres-Geist. *Hannis* berichtet von der Begegnung zweier Geschwister mit einem geheimnisvollen alten Mann auf den Färöern. Und in der isländischen Episode geht es um die Liebe eines Jungen zu seinem Pferd: *Dies Pferd gehört mir*.

Natürlich darf Astrid Lindgren nicht fehlen. Die außergewöhnliche Verfilmung eines Romanklassiker ist in Lübeck zu sehen: **Die Brüder Löwenherz (Bröderna Lejonhjärt)** von Olle Hellbom aus dem Jahr 1977 handelt von den Brüdern Krümel und Jonathan, die sich sich nach ihrem Tod in dem Märchenland Nangjåla wieder

er erfährt, dass seine langjährige Freundin Anja ausgerechnet mit seinem alten Rivalen Peter be-ruflich zu tun hat, der ihr noch dazu eine Bleibe in seinem Wohnhaus besorgt. Wie kann Viktor das Schlimmste verhindern? Er lässt sich als Hausmeister dort anheuern…

Dieses starke Programm wird durch den finnischen Fantasy-Film **Rölli und der Geist der Wälder (Rölli ja metsänhenki)** von Olli Saarela („Der Hinterhalt“, NFL 1999) abgerundet. Hier dringen die schrecklichen Trolle ins Dorf der friedfertigen Elfen ein und treiben ihr Unwesen. Der Troll Rölli ist aber etwas missraten: er ist nämlich feinföhlig und verliebt sich in die schöne Elfin Millie. Rölli ist eine „Erfindung“ des Schauspielers Allu Tuppurainen, der diesen Charakter seit 20 Jahren im Fernsehen und auf Schallplatten verkörpert.



#### Rölli und der Geist der Wälder

#### Films for All Ages

It is a sign that they take children seriously in Scandinavia – in films for the young, the joy and the pain of life are often very close together. Perhaps for this reason they are films that appeal to all ages. Alongside the opening film of the children’s and youth film programme *Elina – As If I Wasn’t There* with its nine-year-old heroine, we find Tinke, a girl of the same age, in Morten Køhler’s **Little Big Girl** from Denmark. In the year 1850 the shepherd boy Larus find the unkempt, wild girl on the village green and takes her to the peasant family where he works. Who is Tinke and what is the secret of her birth?

treffen. Um das Kirschtal vom Tyrannen Tengil und seinem Drachen Katla zu befreien, nehmen sie eine gefährliche Reise auf sich. Einer der wenigen Kinderfilme, die sich offensiv mit dem Tod auseinandersetzen.



#### Valby – Das Geheimnis im Moor

**Der Eisbärkönig (Kvittebjörn Kong Valemon)** handelt vom jungen König Valemon, der von einer Hexe in einen Eisbären verwandelt wird. Der aufwendig produzierte Märchenfilm mit Maria Bonnevie (**Ich bin Dina, Libellen**) basiert auf einem norwegischen Volksmärchen, Regie führte Ola Solum 1991.

In Lars Berg’s *Scars*, awarded two main prizes at this year’s Berlinale, 11-year-old Viktor and his pals have little more than girls, music and nonsense in their heads. But Viktor is soon confronted with the harsher side of life: his older brother is suffering from terminal cancer.



#### One-Way Ticket to Mombasa

17-year-old Pete himself lands in hospital with cancer in the Finnish film **One-Way Ticket to Mombasa**. In Hannu Tuomainen’s powerful feature-film debut Pete learns the meaning of friendship as a painful and yet elating experience.

Another Viktor – in the Danish *Anja & Viktor*, the feature-film debut of Charlotte Sachs Bostrup (“Frida’s First Night“, 36 min, NFL 1997) – is just about to graduate from high school. It’s a real shock to him to learn that Anja, his girlfriend for many years, is working with his old rival Peter and that Peter has got her a flat in his apartment building. How can Viktor prevent the worst from happening? He gets himself hired as the building’s janitor…

With some films yet to be confirmed, this strong programme is rounded off by the Finnish fantasy film **Rolli and the Spirit of the Woods** by Olli Saarela (“Ambush“, NFL 1999). Here the terrible trolls invade the village of the peaceful elves and create havoc. Only Rolli is a bit of a failure as a troll: he is sensitive and falls in love with the beautiful elf Millie. Rolli is an “invention” of the actor Allu Tuppurainen, who has played this character for the last 20 years on television and on records.

Ein Frühwerk von Åke Sandgren, Regisseur des NDR-Preis-Gewinners im letzten Jahr für „Truly Human“, ist **Valby – Das Geheimnis im Moor (Miraklet i Valby)** von 1989 – ein kraftvoller Abenteuerfilm, in dem drei Freunde eine Zeitreise ins Mittelalter unternehmen und mit einem Mal Rittern und Mönchen begegnen.

Und schließlich ist ein Märchen zu sehen, das ein Vater im Kriegseinsatz für seine Kinder zu Hause schrieb – der finnische Spielfilm **Pessi und Illusia (Pessi ja Illusia)** aus dem Jahr 1984 von Heikki Partanen. Erzählt wird von der Fee Illusia, der Tochter des Lichts, und dem Troll Pessi, deren Abenteuer mit einer Parallelhandlung im Kriegsgeschehen konfrontiert werden. Ein fantasievoller Film mit imponanten Bildern, der mit

einer zeitlosen Botschaft für den Frieden plädiert.

#### Tales of Mystery and Fantasy

This year’s retrospective look at children’s and youth films, again made possible by the support of the Children’s and Youth Film Centre in Germany, is devoted to fantasy and fairytale films,

a traditional element in Nordic filmmaking. **Northern Tales** (1992) combines three beautifully told stories set in the dramatic landscape of the Far North. In *Mother of the Sea*, Maariu Olsen tells the Greenland saga of a powerful sea spirit. Lübeck regular Katrin Ottarsdóttir from the Faeroe Islands charts in *Hannis* the encounter of a sister and brother with a mysterious old man. The love of a boy for a horse is the subject of Kristin Pálsdóttir’s Icelandic tale *This Is My Horse*. **The Brothers Lionheart** (1977), directed by Olle Hellbom, is Astrid Lindgren’s exceptional screenplay adaptation of her children’s classic about the brothers Jonathan and young Karl, called “Skorpan“, who, after their death, meet in the fantasy land of Nangjåla. They undertake a dangerous

### Buntes Programm aus Schleswig-Holstein

Als Plattform für frische Filmtalente aus dem Norden ist das Filmforum Schleswig-Holstein seit fünfzehn Jahren eine äußerst beliebte Sektion der Nordischen Filmtage. Vom schrillen Kurzfilm bis zur experimentellen Dokumentation ist auch diesmal für jeden Geschmack etwas dabei: Im 15minütigen **Chinesische Büstenhalter** von Jan von der Bank führt Gott aus einer Laune heraus BHs als Zahlungsmittel ein. Im Kurzfilmprogramm läuft auch Lena Krajewskis schwarze Komödie **Frag’ nicht nach Sonnenschein** mit Katharina Thalbach. Eine zweite Kurzfilm Mischung widmet sich besonders schrägen Produktionen: Hier läuft Kai Zimmers **Transitions**, der sich über Stereotypen aus US-Fernsehserien mokiert. In Holger Braacks **Wiegenlied** brechen zwei heimwehkranke Isländer in einer Lübecker Kneipe in Gesang aus.

Im Spielfilmprogramm stellt Regiestar Miguel Alexandre seine aktuelle Produktion **Das Geheimnis des Lebens** vor – ein abgründiger Thriller um Genforschung und politische MACHenschaften, der sich quer durch Europa bewegt. Die Hauptrolle spielt Désirée Nosbusch. Ein weiteres Road Movie ist mit Anne Alix’ **Dream Dream Dream** im Programm: Zwei Männer auf dem Weg von Norwegen nach Hamburg – sie werden Freunde und lernen dabei eine Menge über sich selbst.



**La Strada di Marmo** Ein Höhepunkt unter den Dokumentationen ist ohne Zweifel Oliver Lammerts Essay-Film **Vom Hirschkäfer zum Hakenkreuz**: Eine atemberaubend weitläufige Collage aus Bildern und Tönen, die einen Bogen von deutschen Kulturfilmen der Kaiserzeit über die europäische Filmavantgarde und den Bilder-Missbrauch im Dritten Reich bis zur heutigen Dark Wave-Bewegung spannt. Die Geschichte des ältesten deutschen Segelschiffes haben Peter und Karla Bech auf mitreißende Weise in ihrer Dokumentation **Rignor von Glückstadt** aufgezeichnet: Vom ersten Einsatz der „Rignor“ 1853 als Zollkreuzer in Dänemark über die Zeit als Frachter, Fischer und Freizeitschiff bis

mission to Wild Rose Valley to free the people from the oppressive Tengil and his dragon Katla. **The Polar Bear King**, directed by Ola Solum in 1991, is based on the Norwegian folktales about King Valemon, who is turned into a polar bear by a witch. As the object of his love, it features the



#### Pessi und Illusia

hin zur Restaurierung, die jetzt nach zehn Jahren abgeschlossen wurde. Auf eine beeindruckende Reise geht man im Eröffnungsfilm des Filmforums **La strada di Marmo – Die Marmorstraße**: Michael Trabitzsch führt zu den gewaltigen Marmorbrüchen im italienischen Carrara, porträtiert die Einwohner der Region und spürt nach, wie ihre Schicksale mit der legendären Abbruchstelle verwoben sind.

#### The Best of the Region

For the last fifteen years the Filmforum Schleswig-Holstein has been an extremely popular platform for the discovery of fresh young talent from the northern Germany. From daring shorts to experimental documentaries, there’s something for every taste here. In the 15-minute short **Chinese Brassieres** by Jan von der Bank, God capriciously decides to make bras the legal tender. Lena Krajewski’s **Don’t Ask for Sunshine** with Katharina Thalbach is another short black comedy in this section. A further programme of shorts is devoted especially to quirky productions. Here Kai Zimmer makes fun of stereotypes in American TV series in **Transitions**. In Holger Braack’s **Lullaby** two homesick Icelanders sudden break out in song in a Lübeck pub.

In the programme of feature films, Miguel Alexandre presents his latest production, **The Secret of Life** starring Désirée Nosbusch, a cryptic thriller about genetic engineering and political intrigues that takes us straight across Europe. Another road movie is Anne Alix’s **Dream Dream Dream**: two men travelling from Norway to Hamburg become friends and learn a whole lot about themselves.

One of the highlights among the documentaries is no doubt Oliver Lammerts’s essay film **From Stagbeetle to Swastika**, a breathtakingly expansive collage of images and sounds that encompasses everything from cultural films of the era of the German Kaiser, the European avant-garde and the misuse of images in the Third Reich, on up to the current Dark Wave movement. Peter and Karla Bech have painted a rousing portrait of the oldest German sailing ship in **Rignor von Glückstadt**: from the first assignment of the Rignor in 1853 as a customs frigate in Denmark through its time as freighter, fishing rig and cruise boat, on up to its restoration, which has now been completed after ten years of work. The opening film of the Filmforum, Michael Trabitzsch’s **The Marble Road**, takes us on an impressive journey to the majestic marble quarries of Carrara, portrays the inhabitants of the region and examines how their fate is inextricably interwoven with the legendary excavation site.

young Maria Bonnevie, who also stars this year in **I am Dina and Dragonflies**.

**The Miracle in Valby** (1989) is an early work by Åke Sandgren, last year’s winner of the NDR Promotion Prize for “Truly Human“. In this wild adventure tale, three friends travel back through time to the Middle Ages and are confronted by knights and monks.

And finally, there is a fairytale written during the war from the front by a father for his children – the Finnish film **Pessi and Illusia** by Heikki Partanen from the year 1984. It is the tale of the troll Pessi who falls in love with Illusia, the daughter of light. Their adventures are set against the background of war. An imaginative film with imposing images and a timeless plea for peace.

#### Festival in der Stadt

Die Geschäfte der Hansestadt Lübeck feiern wieder zusammen mit den Nordischen Filmtagen. So bleiben die Geschäfte in der Innenstadt am Samstag, dem 2. November, bis 19 Uhr geöffnet. Die Mühlenstraße und andere markante Plätze der Stadt werden festlich beflaggt und Schaufenster nach Motiven des Festivals dekoriert. Das Lübeck-Management veranstaltet einen Schaufensterwettbewerb, bei dem einerseits das schönste Schaufenster ausgezeichnet wird, andererseits Passanten, die ihr Votum für das schönste Schaufenster abgeben, Eintrittskarten zu diversen Veranstaltungen während des Festivals gewinnen können. Das Los entscheidet.

#### City Celebrates the Festival

The shops of the Hanse City of Lübeck are again celebrating the festival during the Nordic Film Days. The shops will stay open until 19 hrs on Saturday, November 2. Banners will fly in the Mühlenstrasse and other prominent places in town and windows will be decorated with themes from the festival. The Lübeck-Management is offering prizes for the most beautifully decorated window as well as for passers-by who cast their vote for the best decorated shop window. The prizes are tickets to various events during the festival. The winners will be decided by lot.

#### Location: Lübeck

Für die Gäste des Festivals und für Filmschaffende aus der Region bietet die Schleswig-Holstein Film Commission auch in diesem Jahr eine Lübeck-Location-Tour an. Im Mittelpunkt steht die St. Marienkirche. Die 750 Jahre alte gotische Basilika gehört zum Unesco Weltkulturerbe. In einer knapp 2-stündigen Führung wird man über die 300 Wendeltreppenstufen und diverse Leitern die Turmgewölbe erklimmen und von den Glockentürmen eine fantastische Aussicht auf die Lübecker Altstadt genießen.

#### Tour of St. Mary’s Church

The Schleswig-Holstein Film Commission is again offering a Lübeck Location Tour for guests of the festival and filmmakers from the region. It will focus on St. Mary’s Church. The 750-year-old Gothic basilica is recognized by UNESCO as part of the world’s cultural heritage. During the two-hour tour, the tower vault can be explored via the 300 steps of the spiral staircase and various other ladders and a fantastic view of Lübeck’s Old City enjoyed from the bell towers.